

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 81 (1994)  
**Heft:** 4: Instabiles ordnen? = Ordonner l'instable? = Organising the unstable?

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

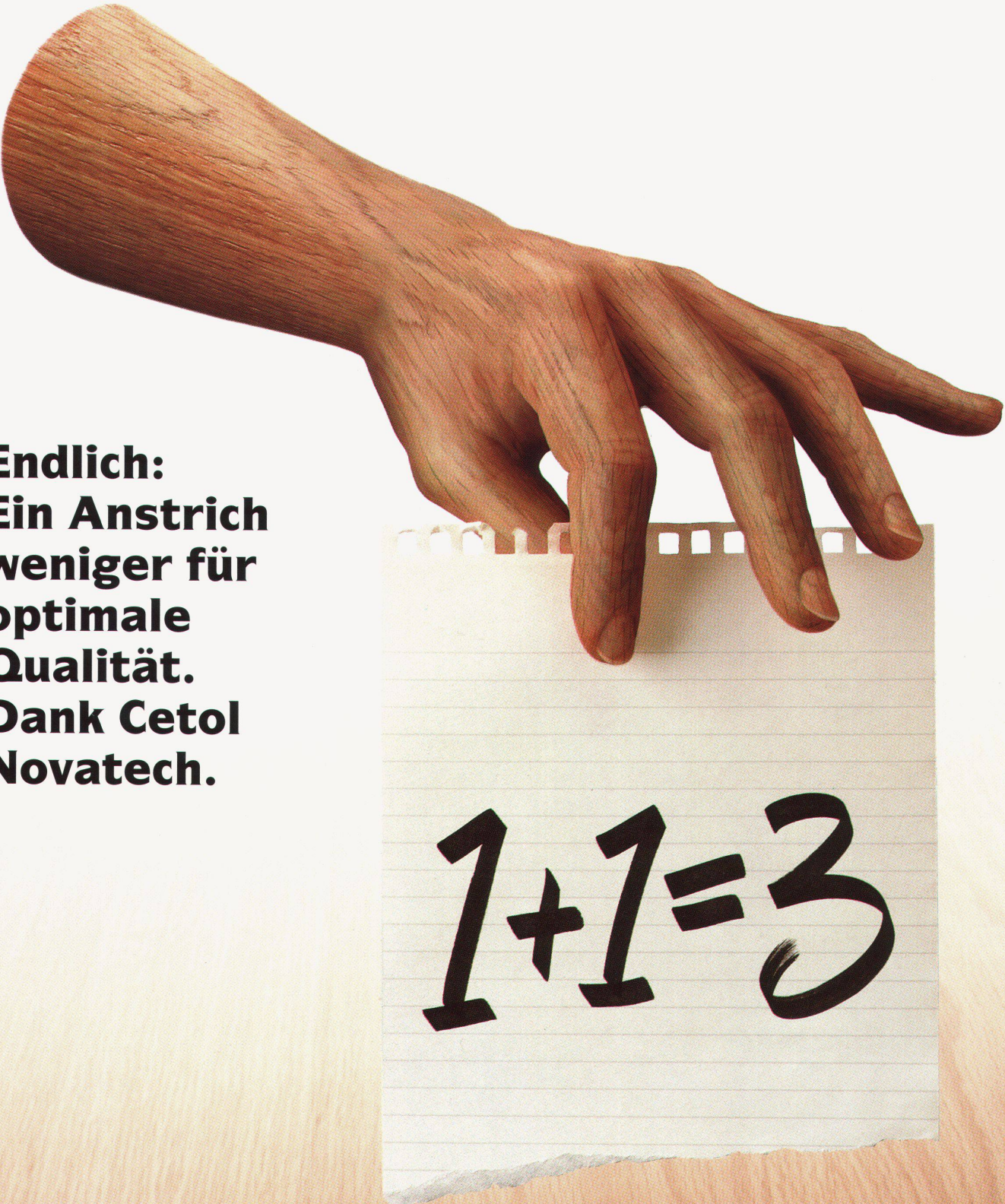
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



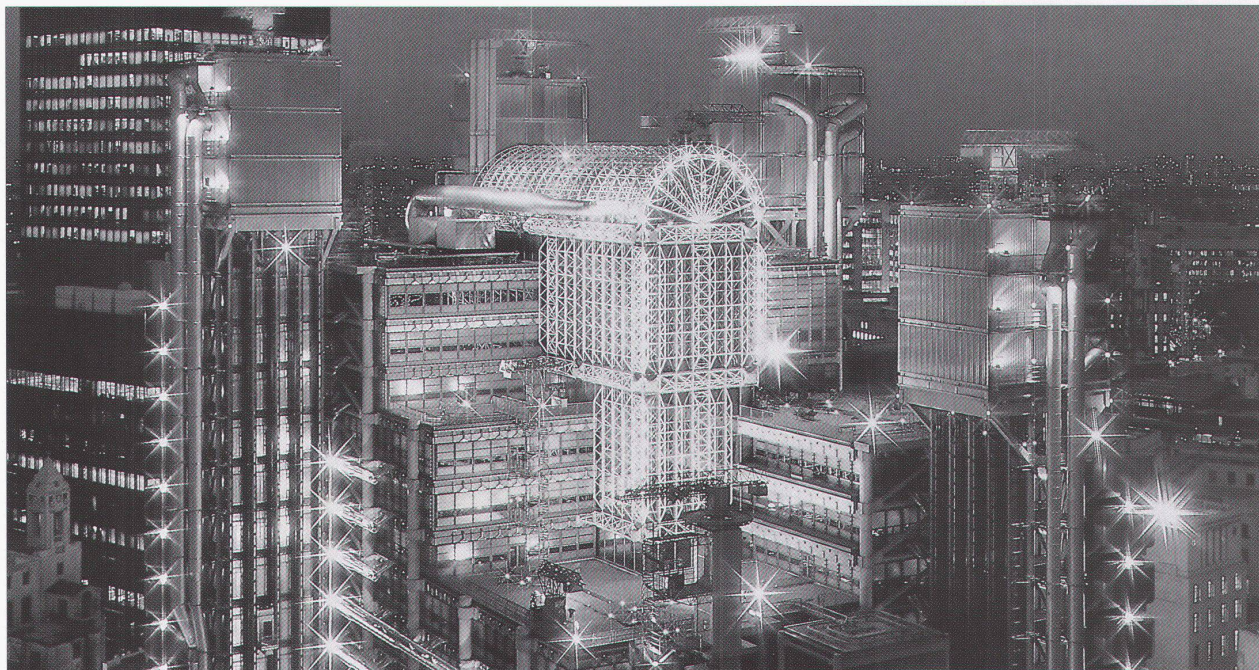
**Endlich:  
Ein Anstrich  
weniger für  
optimale  
Qualität.  
Dank Cetol  
Novatech.**

**1+1=3**

Jetzt gibt es eine revolutionär neue Holzschutz- und Imprägnierlasur: Cetol Novatech von Sikkens. Sie basiert auf völlig neuen Alkyd-Bindemitteln: Das reduziert die Umweltbelastung. Cetol Novatech hat zudem den doppelten Festkörpergehalt herkömmlicher Lasuren - volle 68%! Deshalb ergeben bereits zwei Anstriche (statt drei!) optimale Qualität und Beständigkeit. 1+1=3: Cetol Novatech macht's möglich. Wie von Sikkens nicht anders zu erwarten war. **Sikkens arbeitet für Sie.**



# WINKHAUS highControl



## KONTROLLIERTE NATÜRLICHE LÜFTUNG FÜR MODERNE ARCHITEKTUR.

**Natürliche Lüftung  
bei jedem Wetter:  
sensorgesteuert und  
vollautomatisch.**

Ob Sommer oder Winter, mit WINKHAUS highControl schaffen Sie angenehme Raumluft in Bauobjekten aller Art.

Denn sensorgesteuerte Motoriken öffnen und schließen Fenster und Fenstertüren automatisch.

Die highControl-Sensormodule reagieren auf Wind, Regen und Licht sowie Raumtemperatur, Raumfeuchtigkeit und Raumluftgüte.

**Mehr Möglichkeiten für die Glasarchitektur.**

Das WINKHAUS highControl-Programm ermöglicht Lösungen zur natürlichen Lüftung, ohne den gestalterischen Freiraum einzuschränken.

Fordern Sie unseren Prospekt an, und informieren Sie sich über die

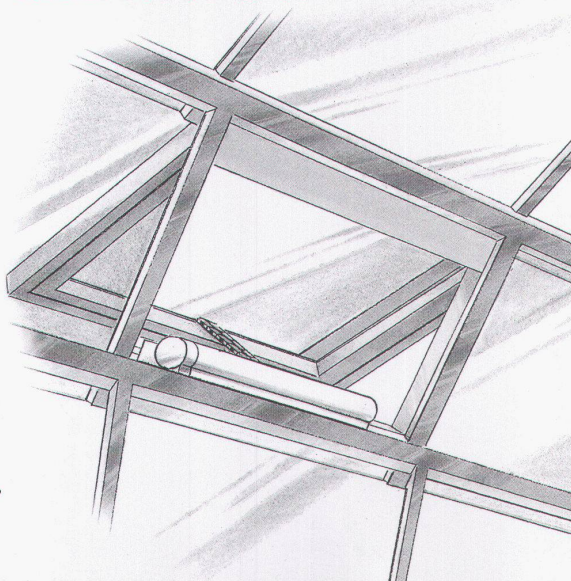
vielfältigen Möglichkeiten zur natürlichen Lüftungsregelung mit WINKHAUS highControl!

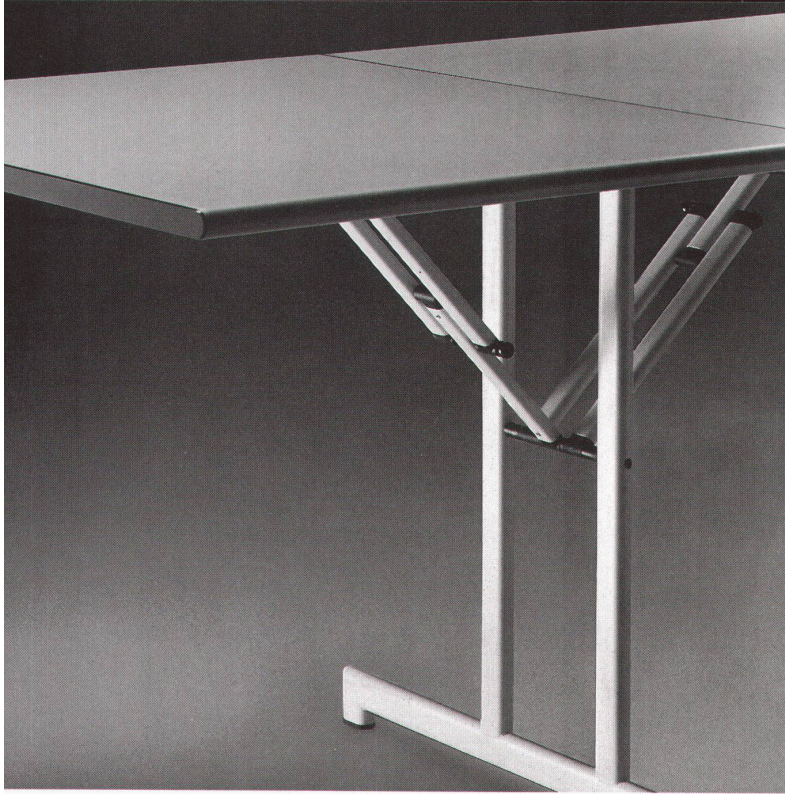
**WINKHAUS TECHNIK**  
Bachtelstrasse 9  
CH - 8307 Effretikon  
Telefon 052 32 65 21  
Telefax 052 32 65 64

**WINK  
HAUS**

**highControl**

INTELLIGENZ IM FENSTER.





**Zu den Wogg-Prinzipien  
gehören Erfindungen. Aus  
den Wogg-Erfindungen  
entstehen Programme. Den  
Wogg-Programmkatalog  
erhalten Sie auf Anfrage.**

Wogg 6, Klapptisch-Programm, Design Ludwig Roner

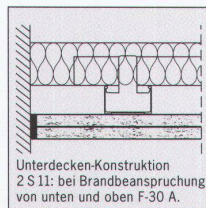
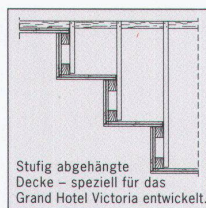


# Grand Hotel Victoria, Interlaken: außen Tradition – innen FERMACELL®.



Architekt: Züblin Anlagen + Projekte AG, Zürich  
Bauausführung: Schaller Trockenbau AG, Belp

Hervorragender Schallschutz und eine beeindruckende Optik waren die Ansprüche der Architekten des Interlaken Hotels, realisiert wurden sie mit FERMACELL. Das geringe Gewicht und die universelle Einsetzbarkeit machen FERMACELL zum rationellen Werkstoff in allen Bereichen der Renovierung und Sanierung: FERMACELL ist Bau-, Feuchtraum- und Feuerschutz-Platte zugleich. Ideal für Decke, Wand und Boden: Estrich-Systeme, Trennwände und Decken mit geprüften Konstruktionen für verschiedenste Anforderungen.



Entwickeln Sie die bessere Lösung für Ihr Projekt direkt mit unseren Architekten und Anwendungsberatern!

**Fax: (031) 7 21 64 97**

☐ Bitte senden Sie mir den FERMACELL Planungsordner für Architekten mit Konstruktionen und Ausschreibungsunterlagen für Wand, Decke und Fußboden.

☐ Ich will eine persönliche Beratung. WB 3/4

Name

Adresse

Tel.-Nr.



**FELS-WERKE GmbH**  
Verkaufsbüro Schweiz  
Gartenstraße 2 · CH-3110 Münsingen/BE  
Telefon (031) 7 21 53 51

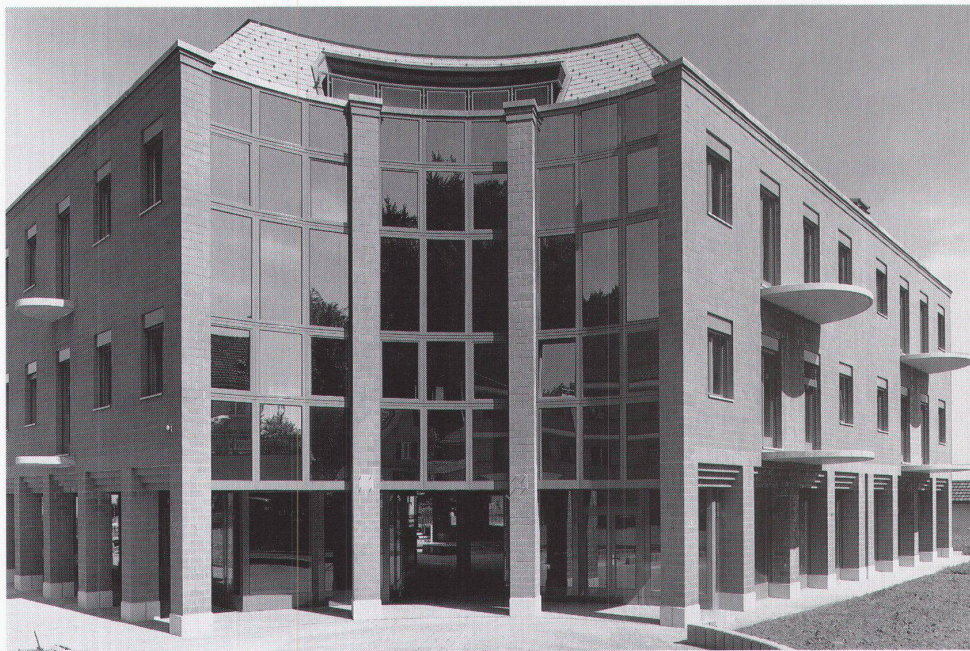
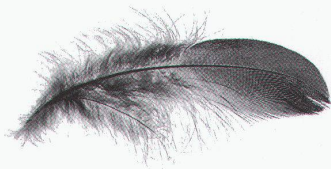
Ein Unternehmen  
der Preussag

**Natürlich isoliert.**



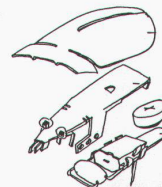
# Natürlich isoliert.

Denn beim Bau dieses Hauses wurde isofloc' verwendet. Das naturnahe Dämmmaterial, das aus Zeitungspapier umweltschonend zu Zellulose-Wolle aufbereitet wird. Einer unserer Partner hat isofloc' in Hohlräume eingeblasen. Schnell, sauber und umweltfreundlich. Und seitdem schützt isofloc' als fugenlose und atmungsaktive Wärmedämmung dieses Haus vor Wind und Wetter. Ganz natürlich.



**isofloc**  
Isoliert natürlich.

# OZALID. Die ganze Welt der faszinierenden Konstruktion.



Aus der ganzen Welt der faszinierenden Konstruktionen:  
**PERIPLANETA  
SIMPLEX  
SCLERATA**  
Konstruiert vom Designer Mathijs Teunissen van Manen. Dieses Insektoid, im Original nur 3 x 2 x 2 cm gross, mit dreiteiligem Panzer, ist in rostfreiem Stahl gearbeitet. Die eingebaute Elektronik lässt die Augen rot blinken. Eine Laune der Natur?

«Praxisnahe Beratung und Betreuung der Kunden in allen Fragen der Zeichnungserstellung, Zeichnungsvervielfältigung und der organisatorischen Abläufe im Konstruktions- und Planungs-Büro» – das ist die klare Zielsetzung des Unternehmens-Bereichs «Technisches Büro» der OZALID. Deshalb bieten wir Ihnen alles, was aus Ihren produktiven Phantasien erfolgreiche Pläne, Zeichnungen und Projekte werden lässt.

Zum Beispiel ein komplettes System-Möbelprogramm von NESTLER, CAD/CAM-Systeme von NESTLER electronics, OZALID Grossformat-Kopierer, OZALID Lichtpaustechnik und, als Schweizer Vertragspartner, SUN Workstations und Plotter von Océ Graphics.

Als Generalunternehmer mit einem sehr breiten und tiefen Sortiment können wir, zusammen mit diesen Partnern, Konstrukteuren und Planern, umfassende Unterstützung aus einer Hand bieten, in Zusammenarbeit mit unserem Beratungs- und Schulungs-Zentrum in Zürich.

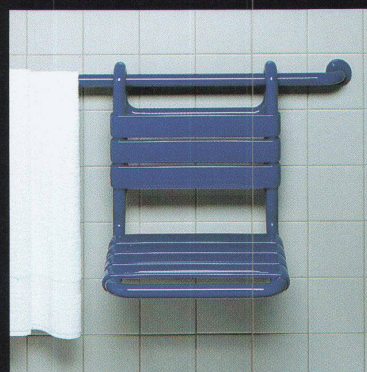
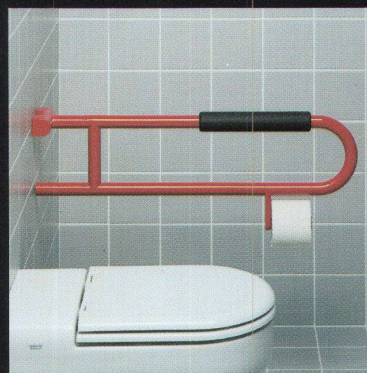
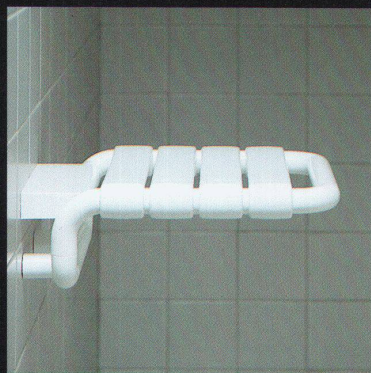
Diese Vielfalt und Leistungsfähigkeit ermöglicht es uns – in engem partnerschaftlichem Dialog mit dem Kunden – optimale Lösungen zu erarbeiten, die individuell auf Arbeitsgewohnheiten und betriebliche Verhältnisse massgeschneidert sind.

Gerne informieren wir Sie im Detail und senden Ihnen die gewünschten ausführlichen Unterlagen.

**OZALID**

Ihr Partner für Informationstechnik. Ein Plüss-Stauffer-Unternehmen.  
Ozalid AG, Herostrasse 7, 8048 Zürich. Telefon 01/431 71 71, Fax 01/432 55 62.

# HEWI



## Mobilität in Bad und WC

Stabile Ausstattungen aus dem HEWI Programm erhöhen Komfort und Mobilität in Bad und WC.

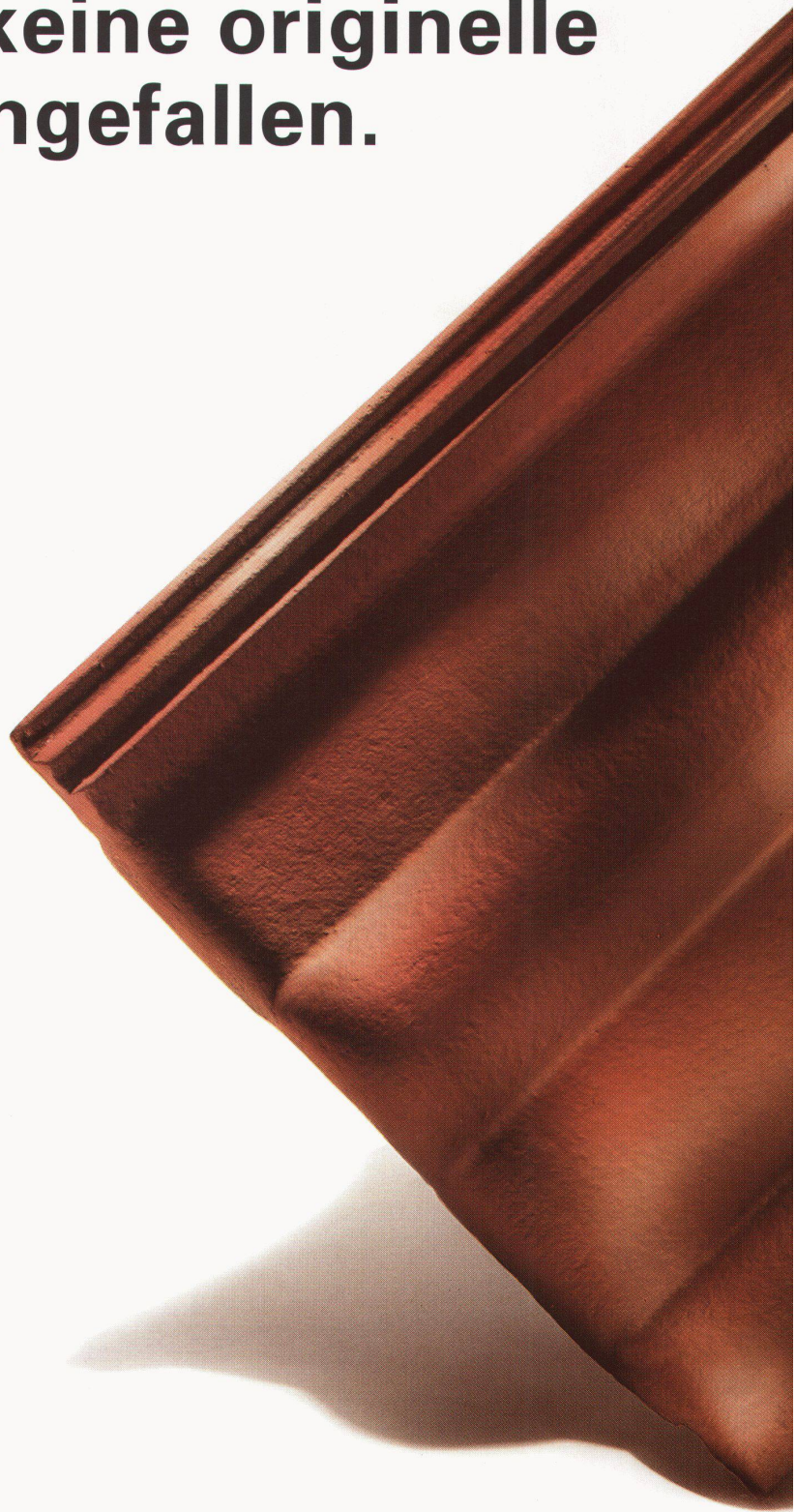
Stützgriffe, Haltestangen und Sitzelemente sind nützliche Helfer für jedermann, besonders aber für ältere und behinderte Menschen.


Ihre klaren Formen, in 13 ausgesuchten Farben, wirken sympathisch und freundlich. Ihr Werkstoff Nylon ist griffig, die brillanten Oberflächen lassen sich leicht sauberhalten.

Ausführliche Informationen über die Vielzahl der Produkte, die guten Gebrauchseigenschaften und die solide Technik erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler oder von den HEWI-Fachberatern:

Roger Schmidli  
Postfach 4 · 5617 Tennwil  
Telefon (057) 273727 · Fax (057) 273717  
Rosalba Palmisano  
C. P. 93 · 1000 Lausanne 4 Martigny  
Tel. (021) 3127869 · Fax (021) 3129763

**Zur 30-Jahre-Garantie  
auf Frostschäden  
ist uns leider keine originelle  
Schlagzeile eingefallen.**



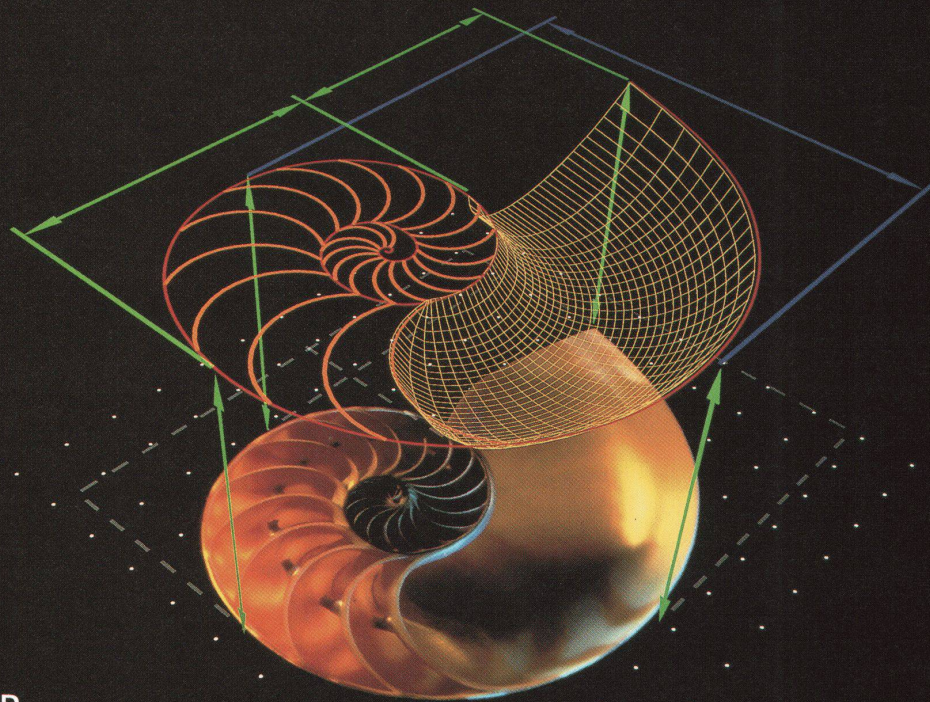


Weshalb auch. Tatsache ist, dass wir Ihnen auf unsere in Villmergen AG produzierten Braas Dachziegel leichten Herzens 30 Jahre Garantie auf Frostschäden geben. Schwarz auf weiss, und Stück für Stück.

Dass Frost unsere Beton-Dachziegel ziemlich kalt lässt, liegt an der hohen Materialdichte, die verhindert, dass Wasser überhaupt eindringen kann. Kein Wunder sind unsere Mehrwert-Ziegel besonders da gefragt, wo es speziell drauf ankommt. Zum Beispiel in Graubünden oder im Wallis. Und mit der geforderten Belastbarkeit von 250 kg werden alle spielend fertig. Das liegt auch an der Herstellung, bei der wir es – wie es sich für rechte Schweizer nun mal gehört – sehr, sehr genau nehmen.

Wenn Sie mehr über den Mehrwert-Ziegel von Braas wissen möchten, fragen Sie Ihren Dachdecker oder Architekten. Oder lassen Sie sich ausführliche Informationen zustellen. Ihre Visitenkarte bitte an: Braas Schweiz AG, Nordstrasse 10, 5612 Villmergen. Telefon 057-21 12 90. Fax 057-22 84 24.

**BRAAS<sup>+</sup>**  
Alles gut bedacht



## VIER MAL MEHR PRODUKTIVITÄT – EIN NAME: AUTOCAD.

### AutoVision

Schnelle und präzise photorealistische Visualisierung innerhalb von AutoCAD. AutoVision beinhaltet eine umfassende Materialbibliothek, einen leistungsfähigen Material-Editor sowie zahlreiche Licht-Effekte. Zudem vereinfacht der integrierte Sun-Locator den Umgang mit Sonnenlicht. Für Sie als AutoCAD-Anwender ist AutoVision leicht erlernbar, da Sie die gewohnte AutoCAD-Umgebung nicht verlassen müssen, um Ihre Entwürfe als überzeugende Bilder zu präsentieren.

**COMPUTER 94  
LAUSANNE  
26. - 29. 4. 94  
HALLE 7  
STAND 772**

Ihr autorisierter AutoCAD-Händler unterstützt Sie gerne bei der Auswahl und Einführung der vier Neuheiten - fragen Sie ihn!

### AutoCAD Data Extension

Wie oft wollten Sie schon gleichzeitig mit mehreren Zeichnungen und Plänen arbeiten?

Mit ADE bieten wir Ihnen ein individuelles Tool, das Ihnen die Arbeit und den Umgang mit mehreren räumlich zusammenhängenden Zeichnungen erleichtert. Dank ADE können Sie Informationen an Zeichnungen bzw. an grossflächige Pläne anhängen. Diese neue Software ist auch für alle Anwender gedacht, die Multiuser-Zeichnungszugriff brauchen. ADE verbessert weiter die Verwaltung von Zeichnungen als integrierter Bestandteil in einer räumlichen Datenbank.

### AutoSurf

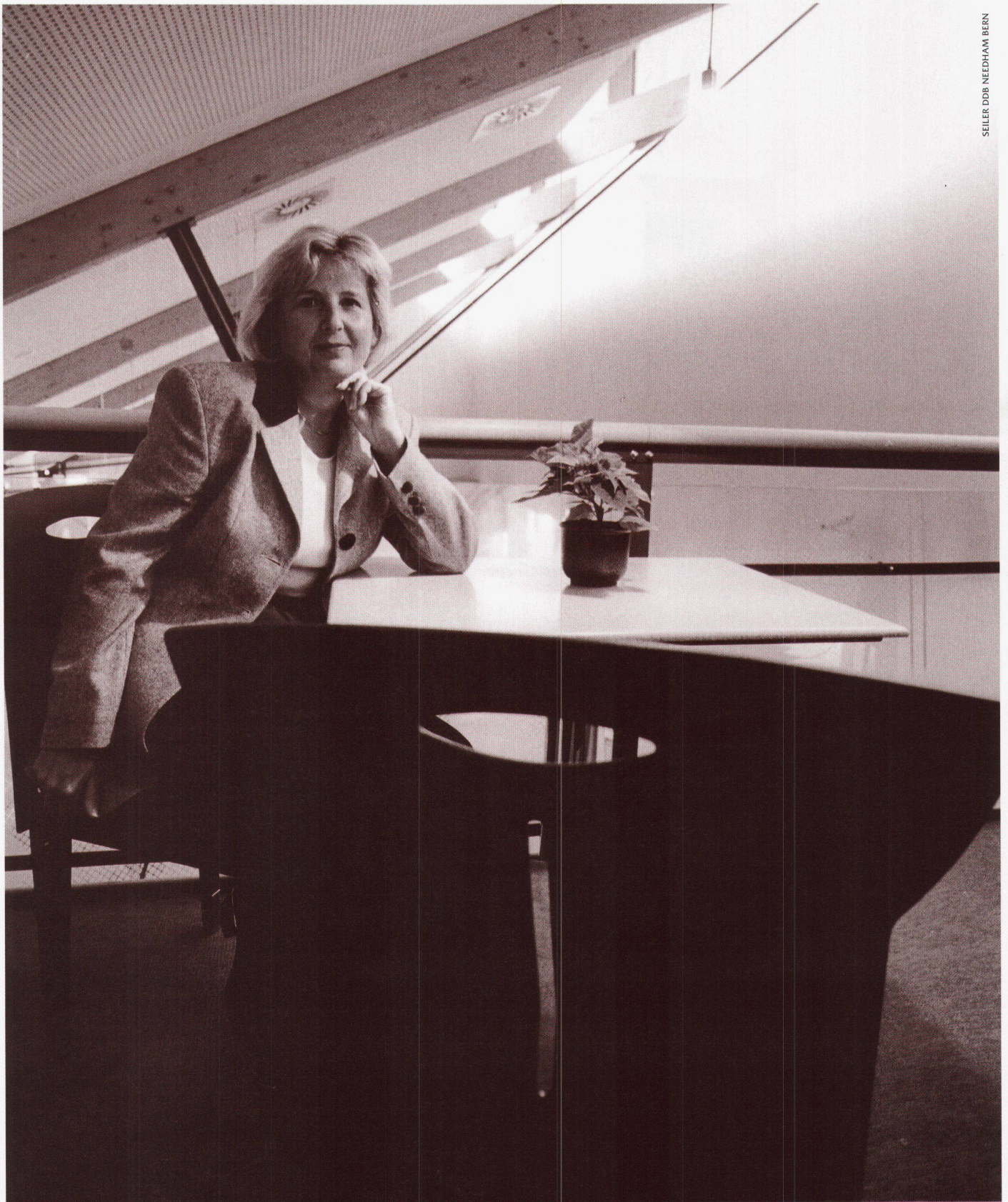
Ein Zusatzmodul, das für den Entwurf, die Prüfung und die Darstellung von Teilen mit komplex geformten Oberflächen verwendet wird, wie zum Beispiel Montagevorrichtungen, Formen, Modelle und Turbinen. Designer und Ingenieure aus dem medizinischen Sektor bis hin zur Automobilindustrie haben somit die Möglichkeit, komplexe Designaufgaben mit Hilfe von Freiformflächen, Augmentlinien und NURBS-Kurven zu lösen.

### AutoCAD Designer

Parametrische, elementbasierte 3D Volumenmodelle auf Ihrem PC! Beginnen Sie mit einer 2D Skizze, das Programm wandelt die Daten in ein 3D Modell um. Erzeugen Sie mit AutoCAD Designer automatisch mehrere Ansichten vom Modell. Zwischen dem 3D Modell und der 2D Zeichnung besteht eine volle bidirektionale Assoziativität. Ergeben sich beispielsweise Änderungen im 3D Modell, so werden die Ansichten in der 2D Zeichnung automatisch mitgeführt und umgekehrt.

 **Autodesk®**

Autodesk AG Netzbodenstrasse 33, 4133 Pratteln Tel. 061/811 14 14 Fax 061/811 14 50

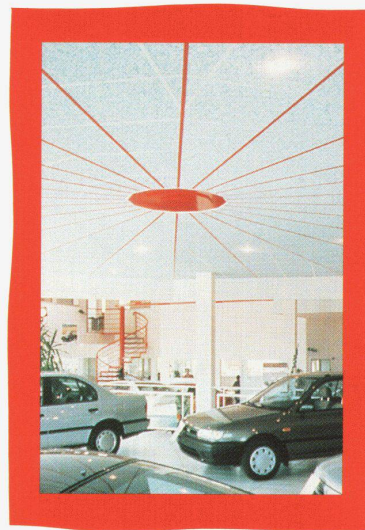
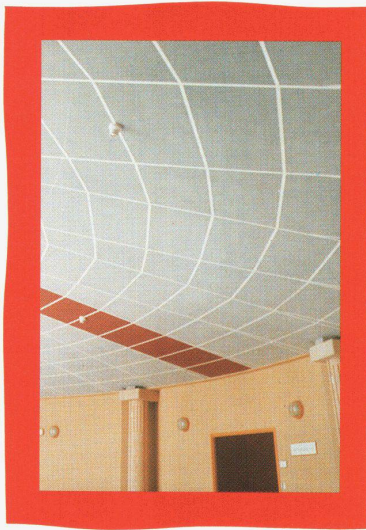


**Milli Ritter** führt mit ihrem Mann die Autobahn-Rasthäuser Propsteier Wald bei Aachen und hat das passende Mobiliar auf der Kölner Messe entdeckt. „Passend heisst, dass wir vom alten Raststätten-Image wegkommen wollen und uns in Küche wie Ausstattung vom Landläufigen abheben: Qualität eben.“ Und der Preis? „Wir verkaufen Steak auch teurer als Bockwurst.“

Passende Qualitäts-Stühle und -Tische für jedes Objekt: Unsere neue Referenzbrochure beweist es Ihnen auf 36 Farbseiten. Dietiker AG, 8260 Stein am Rhein, Telefon (054) 42 21 **Dietiker** 21, Telefax (054) 41 44 69. **Switzerland**

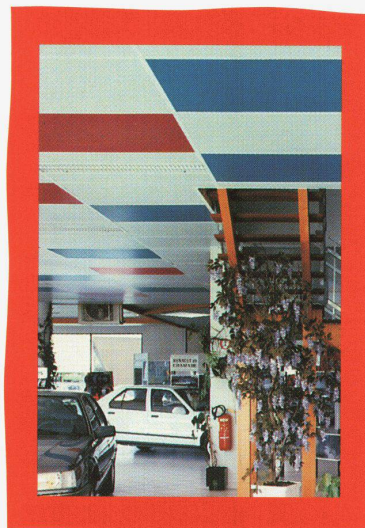
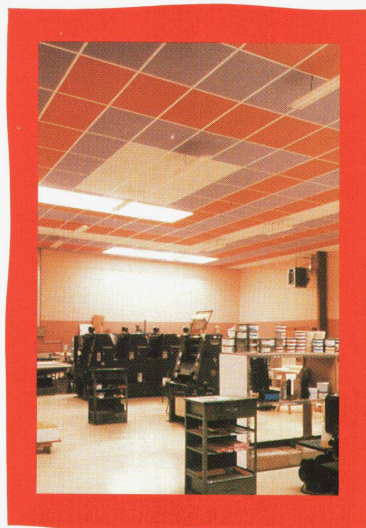
# FARBENPRÄCHTIG.

ISOVER führt mehrere Sortimente von nicht nur schallabsorbierenden, sondern auch ästhetisch raffinierten Akustikplatten aus Steinwolle. Sie sind zur Schalldämmung in Büros, Geschäften, Schulbauten und Mehrzweckhallen bestimmt.



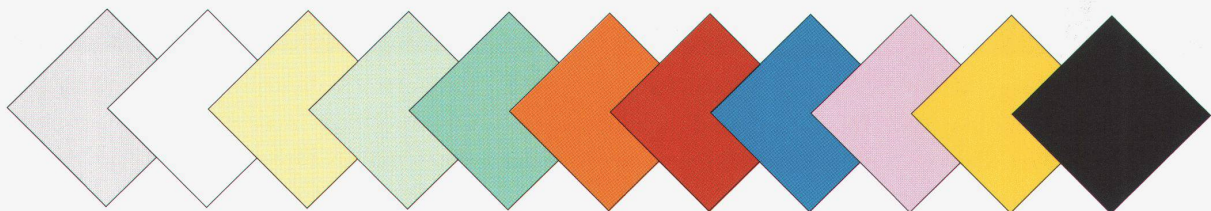
Die sichtseitig mit farbigem Glasvlies kaschierten Akustikplatten erlauben das Spiel mit unzähligen dekorativen Effekten in Klassik-, Pastell- und Leuchtfarbtönen. Ihre rückseitige naturweisse Glasvliesbeschichtung sorgt für ausgezeichneten Halt.

Die Akustik- und Industriedeckenplatten werden als abgehängte Decken in handelsübliche Sichtschienen-Einlegesysteme verlegt.



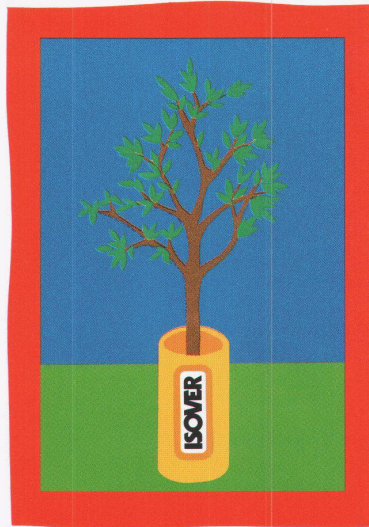
Die aluminiumbeschichteten Industriedeckenplatten aus Glas- oder Steinwolle dienen zur Wärmedämmung hinterlüfteter Decken. Sie eignen sich besonders für Industrie- und Geschäftsräume sowie Lager- und Ausstellungshallen.

EINE BREITE PALETTE AN  
AKUSTIK- UND INDUSTRIEDECKENPLATTEN.



# UMWELTFREUNDLICH.

Die Dämmprodukte von ISOVER sind in Glaswoll-Abfälle lassen sich wiederverwerten.  
jeder Hinsicht umweltfreundlich. Reichlich in Mit ISOVER-Produkten gedämmte Konstruk-  
der Natur vorkommende Mineralien und tionen ermöglichen einerseits beachtliche  
Recycling-Glas werden in einem Energieeinsparungen und tragen  
schadstofffreien Verfahren elek- andererseits auch dazu bei, die  
trisch geschmolzen. Während der teilweise für den gefürchteten  
Herstellung werden sämtliche Treibhauseffekt verantwortlichen  
potentiell umweltbelastenden Elemente wie Rauchgase erheblich zu reduzieren. Fazit:  
Staub oder Industrieabwässer gründlich heraus- Wer umweltbewusst und zukunftsorientiert  
filtriert. Die auf den Baustellen entstehenden bauen will, isoliert mit ISOVER.



ISOVER SA, Chemin de Mornex 3, 1001 Lausanne. ISOVER AG, Gewerbestrasse 6, 8155 Niederhasli



# RÖBENKLINKER®

## Der Sichtstein für Seher.

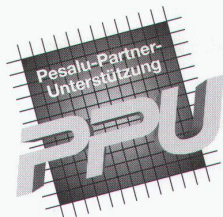
Seher sind: Seherbegabte, Zukunftsseher, Propheten, Weissager, Hellseher oder kurz:  
Leute mit Weitblick.

# ZZ

## ZZ ZIEGELEIEN

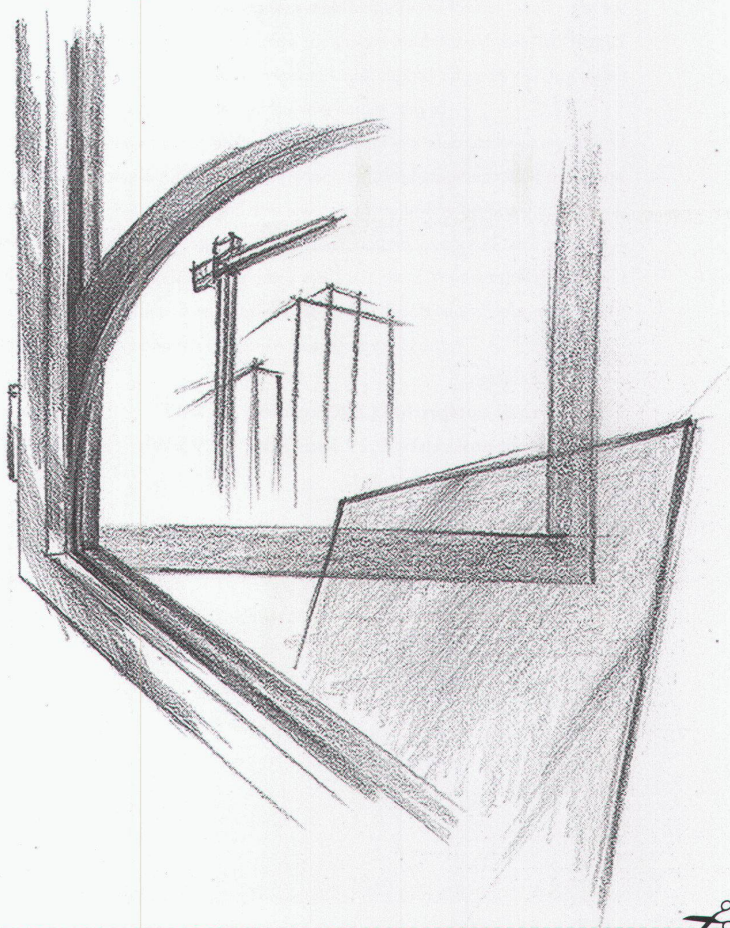
Giesshübelstrasse 45, 8045 Zürich, Telefon 01 468 21 11

# Keine Isolations-Diskussion – K<sub>F</sub>-Wert 1,9\* mit Spezialisolatoren



\*EMPA-Prüfresultate beweisen es:  
Die glasfaserverstärkten Polyamid-Spezialisolatoren ermöglichen die thermische Trennung und trotzdem eine präzise statische Einheit von Innen- und Aussenprofil.  
Erreicht wird dies durch eine spezielle Einrolltechnik.  
Kältebrücken werden durch einfach montierbare Grundisolatoren verhindert.  
Das System ermöglicht damit freie Farbwahl für Innen- und Aussen-Alu-Profile verbunden mit einem tiefen K<sub>F</sub>-Wert unter 2.

Pesalu – wirtschaftlich, unterhaltsarm, langlebig

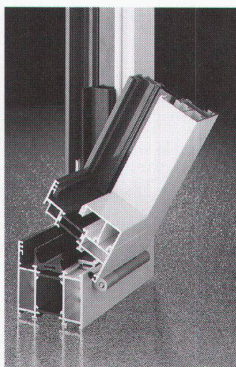


**PESTALOZZI+CO AG**

Fassaden- und Fenstersysteme

Riedstrasse 1, Postfach 378, CH-8953 Dietikon  
Telefon 01 743 21 11, Fax 01 741 24 74

Filiale in Lausanne:  
Ch. du Reposoir 16, CH-1007 Lausanne  
Telefon 021 617 67 21, Fax 021 617 67 22



## Coupon einsenden an:

Pestalozzi + Co AG  
Postfach 378  
Riedstrasse 1  
CH-8953 Dietikon

## Mehr kreative Freiheit mit Mehrfarbenprofilen

Ich möchte von Ihren Dienstleistungen profitieren.

- ☐ **PESALU** Farbmuster
- ☐ **PESALU** K-Wert-Berechnungen
- ☐ **PESALU** Logistik/Flexibilität
- ☐ **PESALU** CAD-Planungshilfe und Statik

### Persönliche Beratung/Unterlagen:

- ☐ Bitte nehmen Sie Kontakt mit mir auf, denn ich glaube, Sie haben mir einiges zu bieten.

### Senden Sie mir bitte:

- ☐ Architekten-Dokumentation

### Absender

Firma/Adresse

PLZ/Ort

z.H.v.

Telefon

## Grosser Architekten-Wettbewerb

# Gewinnen Sie die Jahresheizkosten-Differenz von bis zu Fr. 1000.- in bar!

**J**etzt können Sie mit Heizöl bares Geld gewinnen – ebenso wie Bauherren mit einer Ölheizung bares Geld sparen – denn: Heizöl ist seit Jahren die preisgünstigste Energie. Zudem lässt sich Heizöl dann einkaufen, wenn sein Marktpreis am tiefsten ist. Der Preis für Erdgas liegt hingegen bis zu 87% höher!

Es gibt keinen einleuchtenden Grund auf Erdgas umzustellen, denn die moderne Ölheizung erfüllt die weltweit strengsten Bestimmungen der Luftreinhalte-Verordnung des Bundes und ist damit ebenso umweltverträglich wie eine Erdgasheizung. Ausserdem lässt sich Heizöl platzsparend im erdverlegten Tank lagern (Gewässerschutzzonen A, B und C). Zusammen mit der modernen Verbrennungstechnik ist Heizöl die ideale Energie der Zukunft!

Die Umrechnung im Vergleich mit anderen Energien ist einfach:

**1 Liter Heizöl entspricht 0,840 kg oder 10 kWh**

**1 Kilo Heizöl entspricht 1,19 Liter oder 11,9 kWh**

### Die Preisfrage:

Um die Energiekostendifferenz zwischen Öl und Gas zu gewinnen, müssen Sie die Kostendifferenz für ein **EFH mit einem Jahresverbrauch von 2500 Liter Heizöl bzw. 27750 kWh Gas** errechnen. Das geschieht am besten nach folgendem Ablauf:

**1.** Erfragen Sie den Gastarif Ihrer Gemeinde (oder in der nächstgelegenen Erdgas-Gemeinde). Achtung: vielerorts wird zusätzlich eine Grundgebühr und/oder Zählergebühr erhoben. Rechnen Sie diese unbedingt dazu.

Gemeinde: \_\_\_\_\_ Stichtag: \_\_\_\_\_

Tarif: \_\_\_\_\_

Grundgebühr pro Monat \_\_\_\_\_

Zählergebühr pro Monat \_\_\_\_\_

**2.** Erfragen Sie den Heizölpreis in Ihrer Gemeinde oder der entsprechenden Gas-Gemeinde.

Händler: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Preis: \_\_\_\_\_ Stichtag: \_\_\_\_\_

**3.** Rechnen Sie anhand der angegebenen Umrechnungsformel die Jahreskosten für beide Energieträger und die Differenz aus.

Jahreskosten für 27750 kWh Erdgas	Fr.
Grund-/Zählergebühr pro Monat	Fr.
pro Jahr	Fr.
total Erdgas	Fr.
2500 Liter Heizöl	Fr.
<b>Differenz zu Gunsten Heizöl</b>	<b>Fr.</b>

Eingesandt von Architekturbüro \_\_\_\_\_

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

(Coupon beliebig kopieren, ausfüllen und einsenden an:

Informationsstelle Heizöl, Postfach 98, 8706 Feilmeilen)

Die Gewinnsumme von Fr. 10'000.- wird unter den richtigen Einsendungen verlost. Teilnahmeberechtigt ist jede Architektin und jeder Architekt. Einsendeschluss ist der 30. 9. 94. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

## DIE ÖLHEIZUNG

Sauber, sicher, sparsam.